



POCKET RECORDER

**POCKETRAK**  
**CX**

**Owner's Manual**

**Bedienungsanleitung**

**Mode d'emploi**

**Manual de instrucciones**

**Manuale di istruzioni**

**Руководство пользователя**

**使用说明书**

**取扱説明書**

EN  
DE  
FR  
ES  
IT  
RU  
ZH  
JA

ENGLISH

DEUTSCH

FRANÇAIS

ESPAÑOL

ITALIANO

РУССКИЙ

中文

日本語

# FCC INFORMATION (U.S.A.)

## 1. IMPORTANT NOTICE: DO NOT MODIFY THIS UNIT!

This product, when installed as indicated in the instructions contained in this manual, meets FCC requirements. Modifications not expressly approved by Yamaha may void your authority, granted by the FCC, to use the product.

## 2. IMPORTANT:

When connecting this product to accessories and/or another product use only high quality shielded cables. Cable/s supplied with this product MUST be used. Follow all installation instructions. Failure to follow instructions could void your FCC authorization to use this product in the USA.

## 3. NOTE:

This product has been tested and found to comply with the requirements listed in FCC Regulations, Part 15 for Class "B" digital devices. Compliance with these requirements provides a reasonable level of assurance that your use of this product in a residential environment will not result in harmful interference with other electronic devices. This equipment generates/uses radio frequencies and, if not installed and used according to the instructions found in the users manual, may cause interference harmful to the operation of other electronic

devices. Compliance with FCC regulations does not guarantee that interference will not occur in all installations. If this product is found to be the source of interference, which can be determined by turning the unit "OFF" and "ON", please try to eliminate the problem by using one of the following measures:

Relocate either this product or the device that is being affected by the interference.

Utilize power outlets that are on different branch (circuit breaker or fuse) circuits or install AC line filter/s.

In the case of radio or TV interference, relocate/reorient the antenna. If the antenna lead-in is 300 ohm ribbon lead, change the lead-in to co-axial type cable.

If these corrective measures do not produce satisfactory results, please contact the local retailer authorized to distribute this type of product. If you can not locate the appropriate retailer, please contact Yamaha Corporation of America, Electronic Service Division, 6600 Orangethorpe Ave, Buena Park, CA90620

The above statements apply ONLY to those products distributed by Yamaha Corporation of America or its subsidiaries.

\* This applies only to products distributed by YAMAHA CORPORATION OF AMERICA.

(class B)

This device complies with Part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions:

(1) this device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

# CANADA

This Class B digital apparatus complies with Canadian ICES-003.

Cet appareil numérique de la classe B est conforme à la norme NMB-003 du Canada.

- This applies only to products distributed by Yamaha Canada Music Ltd. (class B)
- Ceci ne s'applique qu'aux produits distribués par Yamaha Canada Musique Ltée.

## **COMPLIANCE INFORMATION STATEMENT (DECLARATION OF CONFORMITY PROCEDURE)**

Responsible Party : Yamaha Corporation of America  
Address : 6600 Orangethorpe Ave., Buena Park, Calif. 90620  
Telephone : 714-522-9011  
Type of Equipment : POCKET RECORDER  
Model Name : POCKETRAK CX

This device complies with Part 15 of the FCC Rules.

Operation is subject to the following two conditions:

- 1) this device may not cause harmful interference, and
- 2) this device must accept any interference received including interference that may cause undesired operation.

See user manual instructions if interference to radio reception is suspected.

\* This applies only to products distributed by YAMAHA CORPORATION OF AMERICA.

(FCC DoC)

### **IMPORTANT**

Please record the serial number of this unit in the space below.

#### **Model**

---

#### **Serial No.**

---

The serial number is located inside the battery compartment of the unit.  
Retain this Owner's Manual in a safe place for future reference.

\* This applies only to products distributed  
by YAMAHA CORPORATION OF AMERICA.

(Ser.No)

### **About MP3**

- Supply of this product does not convey a license nor imply any right to distribute content created with this product in revenue-generating broadcast systems (terrestrial, satellite, cable and/or other distribution channels), streaming applications (via Internet, intranets and/or other networks), other content distribution systems (pay-audio or audio-on-demand applications and the like) or on physical media (compact discs, digital versatile discs, semiconductor chips, hard drives, memory cards and the like). An independent license for such use is required. For details, please visit <http://mp3licensing.com>.
- MPEG Layer-3 audio coding technology licensed from Fraunhofer IIS and Thomson.



# PRECAUCIONES

## LEER DETENIDAMENTE ANTES DE CONTINUAR

\* Guarde este manual en un lugar seguro para su referencia futura.

 <b>PELIGRO</b>	Asegúrese de observar en todo momento las precauciones básicas indicadas abajo para evitar la posibilidad de lesiones graves o incluso peligro de muerte debido a descargas eléctricas, cortocircuitos, daños, incendios u otras contingencias.
 <b>ADVERTENCIA</b>	Siempre obedezca las precauciones básicas indicadas abajo para evitar así la posibilidad de lesiones graves o incluso peligro de muerte debido a descargas eléctricas, incendios u otras contingencias.
 <b>ATENCIÓN</b>	Siempre obedezca las precauciones básicas indicadas abajo para evitar así la posibilidad de sufrir Ud. u otros lesiones físicas o de dañar el dispositivo u otros objetos.

Estas precauciones incluyen, pero no se limitan, a los siguientes puntos:

### Acerca del dispositivo

#### **PELIGRO**

##### **Atención: manejo**

- No maneje el dispositivo ni utilice auriculares mientras conduce un automóvil o monta en bicicleta o motocicleta, ya que podría producirse un accidente grave.

#### **ADVERTENCIA**

##### **No abrir**

- No abra el dispositivo ni intente desmontar los componentes ni modificarlos en modo alguno. El dispositivo contiene componentes cuyo mantenimiento no puede realizar el usuario. Si surgiera un mal funcionamiento, interrumpa inmediatamente su uso y pida al personal cualificado de Yamaha que lo inspeccione.

##### **Advertencia relativa al agua**

- No exponga el dispositivo a la lluvia, ni lo use cerca del agua o en lugares donde haya mucha humedad. No ponga recipientes que contengan líquido encima del dispositivo, ya que puede derramarse y penetrar en el interior del aparato. Si algún líquido, como agua, se filtrara en el instrumento, apáguelo de inmediato y desenchúfelo de la toma de CA. Seguidamente, pida al personal de asistencia de Yamaha que revise el dispositivo.

##### **Si observa cualquier anomalidad**

- Si este dispositivo se cae o resulta dañado, apague inmediatamente la alimentación y pida al personal cualificado de Yamaha que inspeccione el dispositivo.

#### **ATENCIÓN**

##### **Ubicación**

- Antes de cambiar el dispositivo de lugar, desconecte todos los cables.
- No exponga el dispositivo a polvo o vibraciones excesivas ni a temperaturas extremas (evite ponerlo al sol, cerca de estufas o dentro de automóviles durante el día) para evitar así la posibilidad de que se deforme el panel o se dañen los componentes internos.
- No ponga el dispositivo sobre superficies inestables, donde pueda caerse por accidente.
- No utilice el dispositivo cerca de aparatos de televisión, radios, equipos estereofónicos, teléfonos móviles ni dispositivos eléctricos. De lo contrario, podría provocar ruidos en el propio dispositivo y en el aparato de televisión o radio que esté próximo.

##### **Atención: manejo**

- No utilice el aparato o los auriculares a un volumen elevado o incómodo durante períodos de tiempo prolongados, ya que ello puede provocar daños permanentes en el oído. Si nota pérdida de audición o si le zumban los oídos, consulte a un médico.
- No se apoye en el dispositivo, ni coloque objetos pesados sobre él, y no ejerza una presión excesiva sobre los botones, interruptores o conectores.

##### **Almacenamiento de datos**

- Los datos guardados podrían perderse debido a un fallo de funcionamiento o a una operación incorrecta. Para protegerse contra posibles pérdidas de datos, recomendamos que almaceñe los datos de importancia en un dispositivo externo, como un ordenador.

## Acerca de la batería

### PELIGRO

- Si detecta cualquier fuga, decoloración, deformación u olor extraño en la unidad, retire inmediatamente la batería del dispositivo y detenga su funcionamiento; además, aleje la unidad del fuego.

Si sigue manejando el dispositivo, podría provocar que la batería se incendie, explote, sufra un escape del electrolito o humos. Si la batería con fugas está cerca de una llama, el electrolito podría prenderse fuego, provocando el incendio en la batería, explosiones, escapes del electrolito o humos.

### Batería eneloop (batería Ni-MH recargable)

- Utilice únicamente una batería "eneloop".

No utilice ninguna batería recargable distinta de la eneloop. Por su seguridad, no utilice baterías recargables de imitación o falsificadas. El uso de baterías distintas de la batería eneloop podría provocar incendios, explosiones y fugas de fluido, lo que resultaría en fuego, daños personales, quemaduras químicas o contaminación ambiental.

- No deforme, desmonte ni modifique la batería.

Cualquier modificación, como deformación, desmontaje o soldadura directa de los terminales de la batería podría provocar incendios, explosiones, fugas o salidas del electrolito.

- No permita que ningún cable conecte los terminales positivos y negativos, y no porte ni guarde la batería junto con objetos metálicos como collares u horquillas.

De hacerlo, podría provocar un cortocircuito de la batería, provocando un flujo excesivo de corriente que probablemente resultaría en incendios, explosiones y fugas o salidas del electrolito. Esto también podría provocar que el metal de la horquilla o collar se calentase.

- No arroje la batería al fuego, ni la caliente o exponga a la luz solar durante mucho tiempo.

De hacerlo podría derretirse el aislante, dañarse el mecanismo de seguridad o quemarse el electrolito, provocando incendios o explosiones.

- Recargue la batería únicamente con este producto o el cargador especificado.

Si carga la batería con otro cargador podría producirse un flujo de corriente excesivo o anormal durante la carga, lo que provocaría reacciones químicas anormales dentro de la batería que

podrían resultar en incendios, explosiones, fugas del electrolito o sobrecalentamiento.

- No retire ni dañe la cubierta externa.

Si se retira la cubierta externa, se perfora con agujas o cualquier otro objeto en punta, se golpea con un martillo o se pisa, se puede provocar un cortocircuito en la batería, lo que resultaría en incendios, explosiones, fugas o salidas del electrolito, o sobre-calentamiento.

- Inserte la batería de acuerdo con las instrucciones.

Asegúrese siempre de que la batería se inserta siguiendo las marcas de polaridad +/- . De no hacerlo, podría provocar una reacción química anormal durante la recarga o un flujo de corriente eléctrica anormal en la batería, lo que resultaría en incendios, explosiones, fugas o salidas del electrolito, o sobre-calentamiento durante el uso.

- Deje de cargar la batería si la carga no termina una vez transcurrido el tiempo de carga especificado

Si continúa cargando la batería, podría prenderse fuego, explotar, sufrir fugas de electrolito o sobre-calentarse.

### ATENCIÓN

- No deje la batería instalada durante mucho tiempo.

Si la batería se agota o si no utiliza el dispositivo durante mucho tiempo (una semana), retire la batería del dispositivo y consérvela en un lugar fresco y seco para evitar posibles fugas de líquido de la batería.

### Batería alcalina AA/LR6

- No deforme, desmonte ni modifique la batería.

Cualquier modificación, como deformación, desmontaje o soldadura directa de los terminales de la batería podría provocar incendios, explosiones, fugas o salidas del electrolito.

- No permita que ningún cable conecte los terminales positivos y negativos, y no porte ni guarde la batería junto con objetos metálicos como collares u horquillas.

De hacerlo, podría provocar un cortocircuito de la batería, provocando un flujo excesivo de corriente que probablemente resultaría en incendios, explosiones y fugas o salidas del electrolito. Esto también podría provocar que el metal de la horquilla o collar se calentase.

- No arroje la batería al fuego, ni la caliente o exponga a la luz solar durante mucho tiempo.**  
De hacerlo podría derretirse el aislante, dañarse el mecanismo de seguridad o quemarse el electrolito, provocando incendios o explosiones.
- No retire ni dañe la cubierta externa.**  
Si se retira la cubierta externa, se perfora con agujas o cualquier otro objeto en punta, se golpea con un martillo o se pisa, se puede provocar un cortocircuito en la batería, lo que resultaría en incendios, explosiones, fugas o salidas del electrolito, o sobre-calentamiento.
- Inserte la batería de acuerdo con las instrucciones.**

Asegúrese siempre de que la batería se inserta siguiendo las marcas de polaridad +/--. De no hacerlo, podría provocar una reacción química anormal durante la recarga o un flujo de corriente eléctrica anormal en la batería, lo que resultaría en incendios, explosiones, fugas o salidas del electrolito, o sobre-calentamiento durante el uso.

## ATENCIÓN

- No retire la batería mientras el dispositivo esté en uso.**  
No retire la batería mientras el dispositivo se esté utilizando. De hacerlo, podría dañar los datos o provocar fallos de funcionamiento.
- Compruebe la capacidad de la batería antes de grabar o borrar material grabado.**  
Si la indicación de capacidad restante de la batería baja durante la grabación, deténgala inmediatamente y recargue la batería o inserte una nueva. Si la batería se agota durante el borrado, será imposible borrar el material grabado.

### Si se producen fugas de líquido de la batería

Si se producen fugas de líquido de la batería, evite el contacto con dicho líquido. Si el líquido de la batería entra en contacto con los ojos, boca, piel o ropa, lávselos inmediatamente y consulte a un médico.

El líquido de la batería es corrosivo y podría provocar ceguera o quemaduras químicas. Además, consulte a un médico si su piel se inflama al entrar en contacto con el líquido de la batería.

### Información para Usuarios sobre Recolección y Disposición de Equipamiento Viejo y Baterías usadas



Estos símbolos en los productos, embalaje, y/o documentación que se acompañe significan que los productos electrónicos y eléctricos usados y las baterías usadas no deben ser mezclados con desechos hogareños corrientes.

Para el tratamiento, recuperación y reciclado apropiado de los productos viejos y las baterías usadas, por favor llévelos a puntos de recolección aplicables, de acuerdo a su legislación nacional y las directivas 2002/96/EC y 2006/66/EC.

Al disponer de estos productos y baterías correctamente, ayudará a ahorrar recursos valiosos y a prevenir cualquier potencial efecto negativo sobre la salud humana y el medio ambiente, el cual podría surgir de un inapropiado manejo de los desechos.

Para mayor información sobre recolección y reciclado de productos viejos y baterías, por favor contacte a su municipio local, su servicio de gestión de residuos o el punto de venta en el cual usted adquirió los artículos.



### [Para usuarios de negocios en la Unión Europea]

Si usted desea deshacerse de equipamiento eléctrico y electrónico, por favor contacte a su vendedor o proveedor para mayor información.



### [Información sobre la Disposición en otros países fuera de la Unión Europea]

Estos símbolos sólo son válidos en la Unión Europea. Si desea deshacerse de estos artículos, por favor contacte a sus autoridades locales y pregunte por el método correcto de disposición.



### Nota sobre el símbolo de la batería (ejemplos de dos símbolos de la parte inferior)

Este símbolo podría ser utilizado en combinación con un símbolo químico. En este caso el mismo obedece a un requerimiento dispuesto por la Directiva para el elemento químico involucrado.

Yamaha no se responsabiliza por daños debidos a uso inapropiado o modificaciones hechas al dispositivo, ni tampoco por datos perdidos o destruidos.

Siempre apague el dispositivo cuando no lo use.

El rendimiento de los componentes con contactos móviles, como interruptores, controles de volumen y conectores, se reduce progresivamente. Consulte al personal cualificado de Yamaha sobre la sustitución de los componentes defectuosos.

Asegúrese de disponer de las pilas usadas siguiendo la legislación respectiva del lugar.

Para Francia, los auriculares incluidos han sido probados y cumplen el requisito de nivel de presión acústica indicado en la norma NF EN 50332-1:2000, tal y como exige el Artículo L. 5232-1.

Voltaje máximo de salida: 150 mV

Voltaje característico de banda ancha para los auriculares incluidos: 75 mV o superior

### ***Copyrights***

- La copia de música disponible comercialmente está estrictamente prohibida salvo para su uso personal.
- Este manual de instrucciones es copyright exclusivo de Yamaha Corporation.
- Windows es una marca registrada de Microsoft® Corporation en los Estados Unidos y otros países.
- Apple y Macintosh son marcas comerciales de Apple Inc., registradas en EE. UU. y en otros países.
- eneloop® es una marca registrada de SANYO Electric Co., Ltd.
- Los logotipos de microSD y microSDHC son marcas comerciales.
- Los nombres de empresas y de productos que aparecen en este manual son marcas comerciales o marcas registradas de sus respectivos propietarios.



Las ilustraciones y pantallas LCD que se muestran en este manual son únicamente orientativas y pueden ser diferentes de las del dispositivo.

# Contenido

<b>PRECAUCIONES.....</b>	<b>82</b>
<b>Acerca de los manuales.....</b>	<b>86</b>
Obtención y visualización del manual de referencia .....	86
<b>Introducción.....</b>	<b>87</b>
Accesorios incluidos.....	87
Fijación del grabador a un trípode o pie de micrófono.....	87
Principales características.....	87
<b>Presentación.....</b>	<b>88</b>
Inserción de una batería .....	88
Encendido y apagado .....	88
Comprobación de la batería restante .....	89
Desactivación de los controles (función de bloqueo).....	89
Inserción de una tarjeta microSD .....	90
Acerca de la tarjeta microSD .....	91
Acerca de los archivos y carpetas .....	91
<b>Funcionamiento básico .....</b>	<b>92</b>
Acerca de las pantallas.....	92
<b>Acerca de los ajustes de menú .....</b>	<b>93</b>
<b>Grabación .....</b>	<b>95</b>
Antes de grabar .....	95
Grabación de actuaciones musicales .....	96
Grabación simple (ensayos musicales, conferencias, etc.).....	99
<b>Reproducción.....</b>	<b>100</b>
<b>Transferencia de archivos de audio desde el grabador a un ordenador.....</b>	<b>101</b>
Requisitos de sistema del ordenador .....	101
Conexión del grabador al ordenador .....	101
Carga de archivos de audio .....	103
Desconexión del grabador del ordenador.....	103
<b>Recarga de la batería eneloop.....</b>	<b>104</b>
<b>Acerca del disco complementario .....</b>	<b>105</b>
<b>ACUERDO DE LICENCIA DE SOFTWARE .....</b>	<b>106</b>

## Acerca de los manuales

El funcionamiento del grabador POCKETRAK CX se explica en este manual de instrucciones (este documento) y en el manual de referencia (archivo PDF) que puede descargarse en el sitio web de Yamaha.

**Manual de instrucciones (este documento):**

El manual de instrucciones incluye información sobre precauciones, configuración y funcionamiento básico que le permitirá empezar a utilizar el dispositivo con la mayor facilidad.

**Manual de referencia (archivo PDF):**

El manual de referencia incluye nombres de piezas y funciones, así como información para la solución de problemas, descripciones detalladas y procedimientos que le ayudarán a sacar el máximo partido a su grabador POCKETRAK CX.

## Obtención y visualización del manual de referencia

Puede descargar el manual de referencia en el siguiente sitio web de Yamaha.

<http://www.yamaha.co.jp/manual/>

(Para ver archivos PDF, debe instalar Adobe Reader en su ordenador. Adobe Reader puede descargarse gratuitamente en <<http://www.adobe.com/>>).

## Accesorios incluidos

(Compruebe que los siguientes componentes están incluidos).

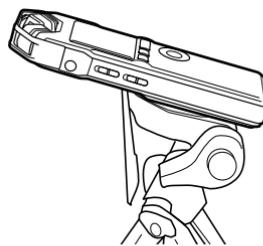
- Batería AA Ni-MH recargable eneloop (1)
- Tarjeta de memoria microSD de 2 GB (1)
- Auriculares (1)
- Bolsa de transporte (1)
- Adaptador para pie de micrófono (1)  
Utilice el adaptador para fijar el grabador a un pie de micrófono.
- Cortavientos (1)  
Cubra las aberturas del micrófono con el cortavientos para reducir el efecto del viento y otros ruidos en el entorno de grabación.
- DVD-ROM (1)  
El disco incluye el software "Cubase AI" DAW (Digital Audio Workstation, o estación de audio digital).  
Lea el apartado "Acerca del disco complementario", al final de la sección en español de este manual, antes de abrir la caja del DVD-ROM.
- Cable USB (1)
- Manual de instrucciones (este libro) (1)

## Fijación del grabador a un trípode o pie de micrófono

Puede fijar el grabador a un trípode para cámara o grabadora comercial utilizando el zócalo rosado al dispositivo. También puede fijar el grabador a un pie de micrófono utilizando el adaptador incluido.

Nota:

- El diámetro del zócalo rosado para trípode es de 1/4 pulg. o 6,35 mm, y el diámetro de la rosca del adaptador es de 3/8 pulg. o 9,525 mm.



## Principales características

- Micrófono estéreo X-Y de alto rendimiento incorporado  
Permite grabar en estéreo en alta fidelidad con gran calidad.
- Limitador pico de grabación  
Ajusta automáticamente los niveles de entrada excesivos para ofrecer una grabación sin distorsiones.
- Tarjeta de memoria microSD de 2 GB incluida  
El grabador POCKETRAK CX admite tarjetas microSD y microSDHC.

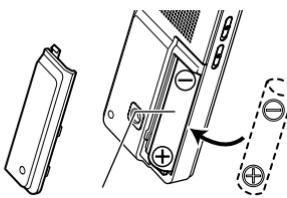
# Presentación

## Inserción de una batería

1. Abra la cubierta de la batería.



2. Inserte la batería eneloop incluida.



Batería recargable AA eneloop (1)

3. Cierre la cubierta de la batería.



### Sugerencia:

- Puede utilizar repetidamente la batería "eneloop"; para ello, sólo tiene que recargarla. Para más información sobre la recarga de la batería "eneloop", consulte la página 104.
- También puede utilizar baterías alcalinas AA normales.
- Si utiliza una batería alcalina, mantenga presionado el botón [MENU/ENTER] durante al menos dos segundos para acceder al menú [COMMON MENU] y, a continuación, seleccione "ALKALINE" en [BATTERY SETTING].

### ADVERTENCIA

- Asegúrese de utilizar las baterías a una temperatura ambiente de entre 5 y 35 grados Celsius (41 y 95 grados Fahrenheit). En particular, no deje el grabador dentro de un vehículo si hace calor.

## Encendido y apagado

### Encendido

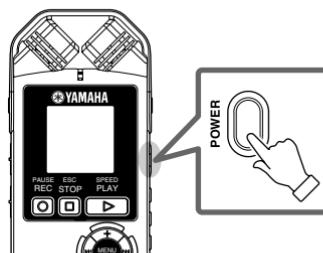
Pulse el botón [POWER].

### Apagado

Mantenga presionado el botón [POWER] durante al menos dos segundos mientras el grabador está parado.

### Nota:

- Si deja el grabador encendido durante 15 minutos sin utilizarlo, se apagará automáticamente (si AUTO OFF está encendido) (página 94).



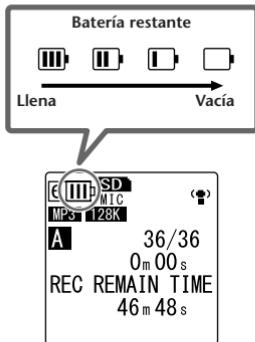
## Comprobación de la batería restante

Compruebe en el indicador de batería de la pantalla LCD la batería restante.

Si la batería cae por debajo de determinado nivel, el grabador mostrará el mensaje "LOW BATTERY!". Recargue la batería "eneloop" o sustituya la batería alcalina por una nueva.

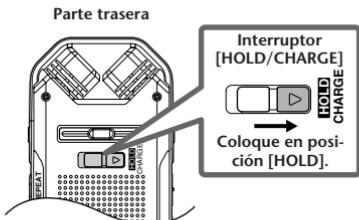
### Sugerencia:

- Para más información sobre la recarga de la batería "eneloop", consulte la página 104.



## Desactivación de los controles (función de bloqueo)

- Si coloca el interruptor [HOLD/CHARGE] en posición [HOLD ▷] durante la reproducción o la grabación, en pantalla aparecerá "HOLD ON" y los controles quedarán bloqueados.
- Devuelva el interruptor [HOLD/CHARGE] a su posición original. En la pantalla aparecerá "HOLD OFF" y la función de bloqueo se desactivará.

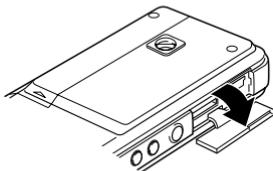


## Inserción de una tarjeta microSD

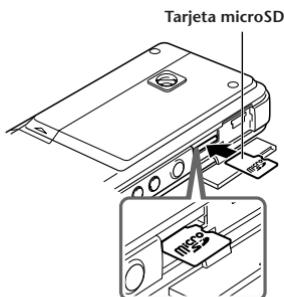
Utilice una tarjeta microSD para guardar datos de grabación/reproducción.

Antes de utilizar una tarjeta microSD comercial por primera vez, debe formatearla utilizando el grabador (página 94).

1. Abra la cubierta de la ranura para tarjetas microSD.

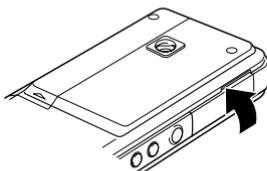


2. Inserte la tarjeta directamente en la dirección mostrada en la ilustración hasta que encaje.



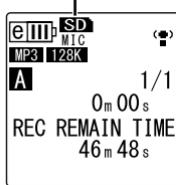
3. Empuje la tarjeta suavemente con la punta del dedo hasta que vuelva a encajar.

4. Cierre la cubierta de la ranura para tarjetas.



5. Encienda la alimentación.  
"SD" aparecerá en la pantalla LCD.

Indicador de la tarjeta microSD



**Nota:**

- Si el grabador muestra "NO MEDIA!" en la pantalla LCD, significa que el grabador no reconoce la tarjeta. En tal caso, extraiga la tarjeta y vuelva a insertarla.
- Asegúrese de formatear la tarjeta utilizando para ello el grabador. Es posible que el grabador no reconozca tarjetas microSD formateadas con otros dispositivos, como un ordenador.

Para extraer la tarjeta, abra la cubierta de la ranura y empuje la tarjeta con suavidad. La tarjeta se expulsará ligeramente. Tire de la tarjeta con cuidado.

## Acerca de la tarjeta microSD

Si planea utilizar una tarjeta distinta de la tarjeta microSD incluida, utilice una tarjeta microSD de 512 MB-2 GB o una tarjeta microSDHC de 4 GB (estas tarjetas son compatibles a julio de 2008). Sin embargo, algunas tarjetas (dependiendo del fabricante o del tipo de tarjeta) podrían no funcionar con el grabador.

Para más información sobre las tarjetas microSD, visite el siguiente sitio web de Yamaha:  
<http://www.yamahasynth.com/>

### Antes de utilizar la tarjeta microSD

- Asegúrese de insertar correctamente la tarjeta microSD en el grabador. De lo contrario, el grabador ni grabará ni reproducirá.
- No ejerza mucha fuerza al insertar o extraer la tarjeta microSD. De lo contrario, podría hacerse daño en la mano/dedo o dañar la tarjeta.
- Si inserta la tarjeta microSD en una orientación incorrecta o del revés, la tarjeta o la ranura podrían sufrir daños.
- Si el grabador no reconoce la tarjeta microSD instalada al encender el dispositivo, primero apáguelo, extraiga la tarjeta, insértela correctamente y, a continuación, enciéndalo.
- No instale ni extraiga la tarjeta microSD mientras el dispositivo esté encendido. De hacerlo, los datos de la tarjeta microSD podrían sufrir daños.
- No toque el terminal de la tarjeta microSD ni exponga la tarjeta al agua o a la suciedad.
- No intente doblar la tarjeta microSD ni coloque objetos pesados sobre ella.
- No utilice ni guarde la tarjeta microSD en un lugar sujeto a electricidad o ruido estático.
- No coloque la tarjeta microSD cerca de sustancias químicas o gases corrosivos. De hacerlo, la tarjeta podría sufrir daños de funcionamiento o podrían perderse datos de la tarjeta.
- Nunca deje la tarjeta microSD al alcance de los niños. Un niño podría tragarse la tarjeta accidentalmente.
- Si desecha la tarjeta microSD sin tomar precauciones, los datos importantes o personales que pudieran quedar en ella estarán al alcance de personas no autorizadas. Para evitar este riesgo, borre todos los datos de la tarjeta, destruyala físicamente y luego deséchela.

## Acerca de los archivos y carpetas

Cada sesión grabada en el POCKETRAK CX se denomina "archivo".

Los archivos se almacenan en una ubicación llamada "carpeta". Los archivos se almacenan en una de las siguientes carpetas de una tarjeta microSD insertada en el grabador.

### Carpetas VOICE (A-D):

La carpeta VOICE contiene las subcarpetas A a D, que albergan archivos grabados con el micrófono.

### Carreta LINE(L):

Esta carpeta alberga archivos grabados desde dispositivos de nivel de línea externos.

### Carreta MUSIC(M):

Esta carpeta alberga archivos de música transferidos desde el ordenador.

### Carreta RECYCLE (廃 ):

Esta hace las funciones de papelera.

### Carreta ALARM:

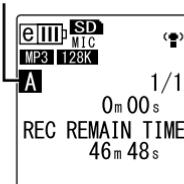
Esta carpeta alberga archivos que pueden reproducirse como alarma. (El nombre de la carpeta no se mostrará).

### Carreta DATA:

Esta carpeta alberga archivos de datos. (El nombre de la carpeta no se mostrará).

Para más información sobre los archivos y carpetas, lea el manual de referencia.

### Nombre de la carpeta



**Sugerencia:** — Si pulsa repetidamente el botón [FOLDER/A-B-REPEAT] situado en el panel lateral, se desplazará por las carpetas.

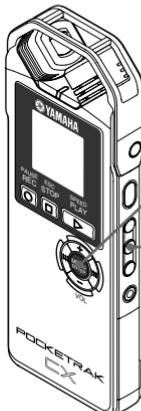
# Funcionamiento básico

## Acerca de las pantallas

### [Pantalla principal]



Aparece al encender el dispositivo.



### [Pantalla de menú]



al menos  
2 segundos

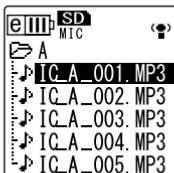


Aparece al mantener presionado el botón [MENU/ENTER] al menos dos (2) segundos cuando está visible la pantalla principal.

Esta pantalla permite cambiar el modo de grabación, ajustar la fecha y la hora, restablecer el grabador y efectuar otros ajustes. Para más detalles, véase la página 93.

### [Pantalla de lista]

LIST



Aparece al pulsar el botón [LIST/INDEX] cuando está visible la pantalla principal. Los archivos guardados en la tarjeta microSD aparecerán en una estructura de árbol. Para obtener información detallada sobre el funcionamiento, consulte el manual de referencia.

#### 💡 Sugerencia:

- Para regresar a la pantalla principal, pulse el botón [STOP/ESC□].

## Acerca de los ajustes de menú

### Menú y lista de elementos de menú

Los elementos de menú se clasifican en tres menús principales: [REC MENU] (ajustes de grabación), [PLAY MENU] (ajustes de reproducción) y [COMMON MENU] (ajustes globales).

#### [REC MENU] (ajustes de grabación)

[REC MODE]	Ajusta la calidad de grabación.
[REC LIMITER]	Activa o desactiva el limitador pico de grabación.
[HPF]	Activa o desactiva el filtro de paso alto (recorte low).
[STEREO WIDE]	Activa o desactiva la grabación con amplitud estéreo.
[REC SELECT]	Selecciona una fuente conectada a la toma de entrada externa
[AUTO DIVIDE]	Divide el archivo automáticamente tras un determinado periodo de silencio durante la grabación.
[SELF TIMER]	Ajusta la hora para la grabación con temporizador automático.
[VAS]	Activa o desactiva VAS (activación de sistema por voz).

#### [PLAY MENU] (ajustes de reproducción)

[REPEAT]	Ajusta el modo de repetición.
[PHRASE PLAY]	Ajusta el tiempo de reproducción de frases (el punto de reproducción se retrasará según el número de segundos).
[SKIP PLAY]	Ajusta el tiempo de salto de reproducción (el punto de reproducción saltará según el tiempo ajustado).
[SOUND EQ]	Ajusta el tono.

#### [COMMON MENU] (ajustes globales)

[BEEP SOUND]	Activa o desactivado el pitido.
[REC/PLAY LED]	Activa o desactiva el indicador de grabación/reproducción.
[DATE & TIME]	Ajusta el calendario (fecha y hora).
[TIMER & ALARM]	Ajusta el temporizador de grabación y la alarma.
[BATTERY SET]	Selecciona la batería eneloop o alcalina.

(Continúa en la página siguiente...)

[AUTO OFF]	Activa o desactiva la función de apagado automático.
[BACKLIGHT]	Activa o desactiva la retroiluminación LCD.
[CONTRAST]	Ajusta el contraste de la pantalla LCD.
[RECYCLE BIN]	Activa o desactiva la función de papelera de reciclaje.
[FORMAT]	Formatea una tarjeta microSD.
[MENU RESET]	Restablece los ajustes de menú.
[VERSION]	Muestra la información de la versión de firmware.

## Configuración de las opciones de menú

La siguiente sección muestra cómo ajustar los elementos de menú. Este ejemplo explica cómo seleccionar el modo de grabación “MP3 128kbps”.

1. Mantenga presionado el botón [MENU/ENTER] al menos dos (2) segundos cuando está visible la pantalla principal.

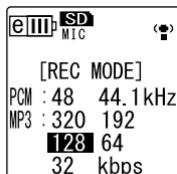


2. Pulse los botones [VOL +/-] para seleccionar [REC MENU]; a continuación, pulse el botón [MENU/ENTER].



3. Pulse los botones [VOL +/-] para seleccionar [REC MODE]; a continuación, pulse el botón [MENU/ENTER].

4. Pulse los botones [VOL +/-] para seleccionar [MP3 128kbps]; a continuación, pulse el botón [MENU/ENTER].



5. Pulse dos veces el botón [STOP/ESC □]. Regresará a la pantalla principal.



# Grabación

## Antes de grabar

El grabador POCKETRAK CX permite optimizar las grabaciones ajustando el modo de grabación, la función ALC (control de nivel automático), la sensibilidad del micrófono, el filtro de paso alto (recorte low) y otras funciones. En esta sección se explican el modo de grabación y la función ALC. Para obtener información sobre el resto de funciones, consulte el manual de referencia.

### Acerca del modo de grabación

El POCKETRAK CX graba audio en formato MP3 o PCM (WAV). En general, seleccione el modo de grabación "PCM 44.1kHz" (mejor calidad de sonido) para grabar actuaciones musicales. Seleccione el modo "MP3 128kbps" (menor tamaño de datos) para grabar ensayos musicales o conferencias.

#### Modo de grabación y ejemplos de aplicación

Formato de grabación	Frecuencia de muestreo o tasa de bits	Extensión de archivo	Ejemplos de aplicación
PCM	48 kHz	.WAV	Grabación de actuaciones musicales, creación de una grabación master, creación de un CD o grabación de otras fuentes de sonido originales
	44,1 kHz		
MP3	320 kbps	.MP3	Grabación de alta calidad de ensayos musicales, conferencias, etc. comprimidos en un archivo de menor tamaño
	192 kbps		
	128 kbps		
	64 kbps		
	32 kbps		Grabaciones en las que una larga duración es más importante que la calidad del sonido ("32kbps" indica una grabación monoaural)

#### Tiempo de grabación disponible (con la tarjeta microSD de 2 GB incluida)

Modo de grabación	Tiempo de grabación disponible (estimado)
PCM 48 kHz	Aprox. 2 horas y 50 minutos
PCM 44.1 kHz	Aprox. 3 horas y 5 minutos
MP3 320 kbps	Aprox. 13 horas y 35 minutos
MP3 192 kbps	Aprox. 22 horas y 45 minutos
MP3 128 kbps	Aprox. 34 horas y 5 minutos
MP3 64 kbps	Aprox. 68 horas y 15 minutos
MP3 32 kbps	Aprox. 136 horas y 30 minutos

\* Si graba distintos archivos, el tiempo de grabación disponible total será menor que el arriba indicado.

\* Si utiliza una tarjeta microSD de 2 GB o más, el espacio máximo de grabación disponible (para grabación continua) será de 2 GB.

**Duración de la batería para grabación (con la tarjeta microSD de 2 GB incluida)**

Batería eneloop		Batería alcalina	
PCM 44.1kHz, 16bit	Aprox. 21 horas y 30 minutos	PCM 44.1kHz, 16bit	Aprox. 22 horas
MP3 64 kbps	Aprox. 44 horas	MP3 64 kbps	Aprox. 54 horas

\* La estimación anterior se basa en: LED de grabación/reproducción apagado, retroiluminación apagada, sin vigilancia de grabación, función ALC activada.

\* La duración de la batería depende del tipo y del fabricante de la batería/ tarjeta microSD, de las condiciones de almacenamiento, el uso, la temperatura ambiente, etc. Yamaha no garantiza el funcionamiento si se utiliza una batería distinta de una batería alcalina o la batería recargable especificada por Yamaha (eneloop).

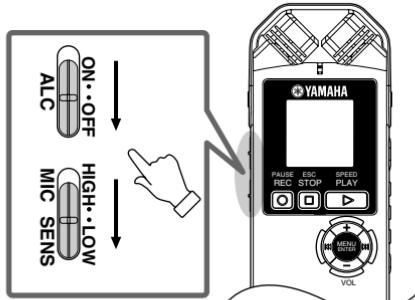
**Acerca de la función ALC (control de nivel automático)**

La función de control de nivel automático (ALC, Auto Level Control) ajusta automáticamente el nivel de grabación en respuesta al nivel de la fuente, de manera que la grabación resultante sea dinámicamente más compacta.

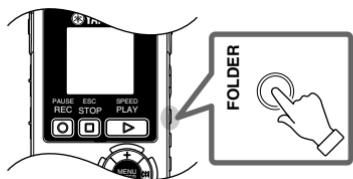
	ALC OFF	ALC ON
Característica	La grabación representará fielmente el sonido original, manteniendo las dinámicas del sonido tal cual.	Se ajustarán las dinámicas de la grabación, grabando un poco más bajo el sonido de nivel superior y un poco más alto el de nivel inferior. Este ajuste reduce la distorsión y es mejor para dictados.
Aplicación	Actuaciones musicales y grabaciones naturales	Ensayos musicales, conferencias y entrevistas

**Grabación de actuaciones musicales**

Antes de grabar, sitúe el interruptor [ALC] en posición [OFF] y el interruptor [MIC SENS] (sensibilidad de micrófono) en posición [LOW].



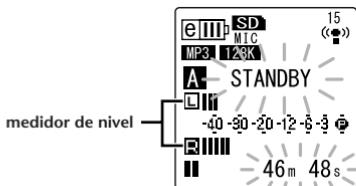
1. Pulse repetidamente el botón [FOLDER/A-B REPEAT] situado en el panel lateral para seleccionar una carpeta en la que grabar.

**Sugerencia:**

- Si pulsa repetidamente el botón [FOLDER/A-B REPEAT] se desplazará por las carpetas. A modo de ejemplo, seleccione una de las carpetas A-D.

## 2. Vuelva a pulsar el botón [REC/PAUSE○].

La unidad entrará en modo [STANDBY] de grabación. (La grabación aún no ha empezado).



**Nota:**

- El medidor de nivel se moverá a la derecha o a la izquierda en respuesta al nivel de sonido del micrófono.

## 3. Pulse los botones [ $\leftarrow\right]$ / $[\rightarrow]$ para ajustar el nivel de grabación MIC LEVEL.

Ajuste el nivel de grabación mientras reproduce música, locuciones, etc.

**Sugerencia:**

### Ajuste del limitador de pico de grabación

Si el limitador de pico de grabación está activado, el grabador reduce la distorsión del sonido ajustando automáticamente los picos excesivos. Se recomienda activar el limitador (posición ON) al grabar audio.

Para activar el limitador de pico de grabación, mantenga presionado el botón [MENÚ/ENTER] al menos dos segundos para acceder a [REC MENU] y, a continuación, seleccione "ON" para [REC LIMITER].

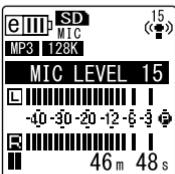
El limitador de pico sólo está disponible si ALC está desactivado.

## Ajuste del nivel de grabación

- Ajuste de un nivel de grabación apropiado

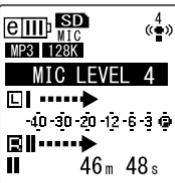
El nivel de grabación es apropiado cuando el medidor de nivel se desplaza a la dere-

cha todo lo posible sin desviarse y el LED de grabación permanece iluminado.



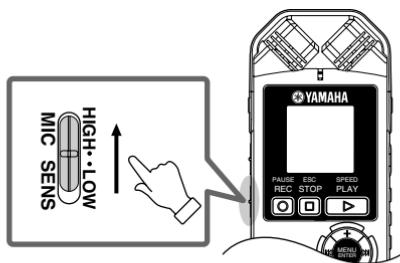
- Si el nivel de grabación es demasiado bajo:

Pulse el botón [ $\rightarrow$ ] para ajustar el nivel de grabación de manera que el medidor se moverá moderadamente a la derecha.



**Nota:**

- Si no es posible conseguir un nivel de grabación apropiado incluso aumentado el nivel a "40", deslice el interruptor [MIC SENS] a [HIGH].



- Si el nivel de grabación es demasiado alto:

El medidor de nivel se mueve frecuentemente hasta el tope derecho y el LED de grabación se apaga. **PEAK** aparece en pantalla cuando el nivel excede el límite especificado durante la grabación.

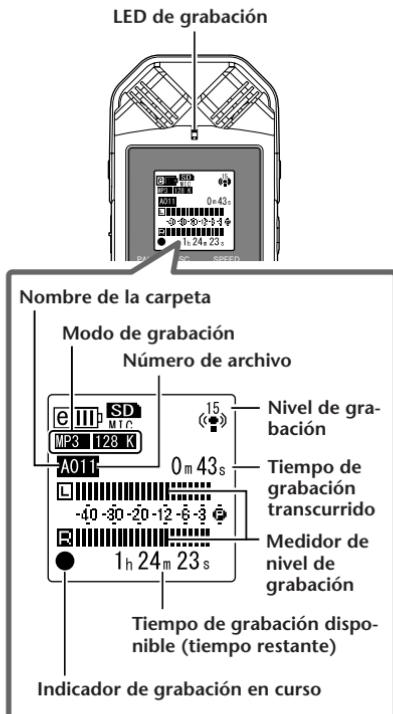
Pulse el botón [**◀▶**] para bajar el nivel de grabación.



4. Vuelva a pulsar el botón [REC/PAUSE **○**].

El LED se iluminará en rojo y comenzará la grabación.

- Indicadores mostrados durante la grabación

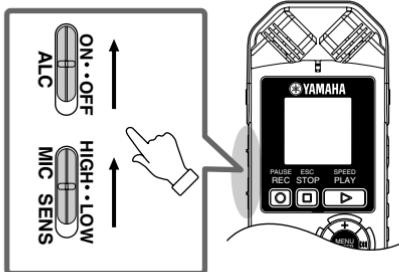


5. Pulse el botón [STOP/ESC **□**] para detener la grabación.

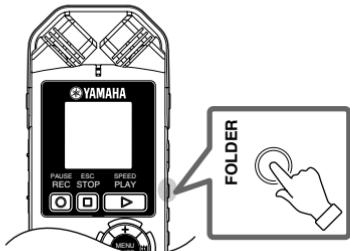
El LED se apagará y en pantalla aparecerá REC REMAIN TIME.

## Grabación simple (ensayos musicales, conferencias, etc.)

Antes de grabar, sitúe el interruptor [ALC] en posición [ON] y el interruptor [MIC SENS] (sensibilidad de micrófono) en posición [HIGH].



**1.** Pulse repetidamente el botón [FOLDER/A-B REPEAT] situado en el panel lateral para seleccionar una carpeta en la que grabar.



### Sugerencia:

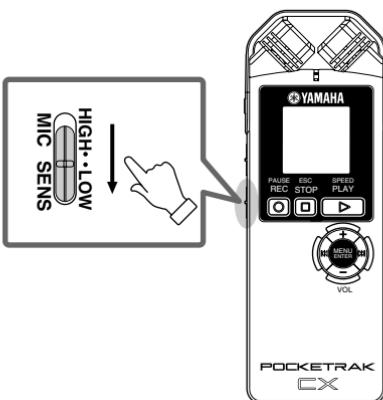
- Si pulsa repetidamente el botón [FOLDER/A-B REPEAT] se desplazará por las carpetas. A modo de ejemplo, seleccione una de las carpetas A-D.

**2. Pulse el botón [REC/PAUSE □].**

El LED se iluminará en rojo y comenzará la grabación.

### Sugerencia:

- Si el nivel de grabación es demasiado alto (página 98), coloque el interruptor [MIC SENS] en posición [LOW].



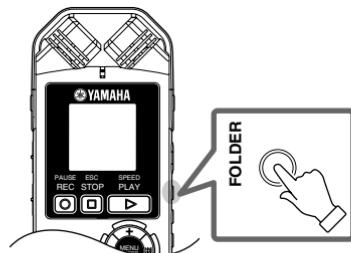
**3. Pulse el botón [STOP/ESC □] para detener la grabación.**

El LED se apagará y en pantalla aparecerá REC REMAIN TIME.

# Reproducción

El grabador POCKETRAK CX reproduce archivos en formato MP3 y WMA, así como archivos WAV grabados en el dispositivo. Para reproducir un archivo grabado en el dispositivo, seleccione una de las carpetas VOICE (A-D) o la carpeta LINE (L). Para reproducir un archivo transferido desde un ordenador, seleccione la carpeta MUSIC (M).

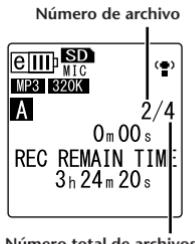
1. Mientras se muestra la pantalla principal, pulse repetidamente el botón [FOLDER/A-B REPEAT] situado en el panel lateral para seleccionar una carpeta desde la cual se reproducirá un archivo.



## Sugerencia:

- Si pulsa repetidamente el botón [FOLDER/A-B REPEAT] se desplazará por las carpetas.

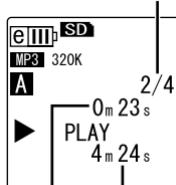
2. Pulse los botones [ $\blacktriangleleft$ ]/[ $\triangleright$ ] para seleccionar el número de archivo deseado.



3. Pulse el botón [PLAY/SPEED ▷].

El LED se iluminará en verde y comenzará la reproducción.

Número de archivo/  
número total de archivos



Tiempo de reproducción total  
Tiempo de reproducción transcurrido

4. Pulse los botones [VOL +/-] para ajustar el volumen de reproducción adecuado. El nivel puede ajustarse en 21 pasos (0-20).

5. Pulse el botón [STOP/ESC □] para detener la reproducción.

Vuelva a pulsar el botón [PLAY/SPEED ▷] para reanudar la reproducción desde ese punto.

## Sugerencia:

- Puede reproducir los archivos de cada carpeta desde la pantalla de lista (página 92).

# Transferencia de archivos de audio desde el grabador a un ordenador

Puede transferir archivos de audio almacenados en la tarjeta microSD a un ordenador conectando el grabador al ordenador a través del cable USB incluido. Los archivos transferidos son compatibles con Windows Media Player e iTunes, y pueden editarse utilizando el software DAW "Cubase AI" incluido. También puede transferir archivos de audio desde un ordenador al grabador para reproducirlos.

## Requisitos de sistema del ordenador

### Windows

Ordenador: Ordenador basado en Windows con interfaz USB integrada  
Sistema operativo: Windows Vista, XP Professional/Home Edition

### Macintosh

Ordenador: Ordenador Macintosh con interfaz USB integrada  
Sistema operativo: Mac OS X 10.4, 10.5

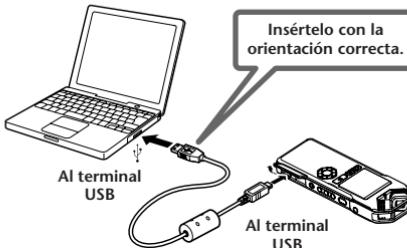
#### Nota:

- Visite el siguiente sitio web para obtener la información más actual sobre el software incluido y los requisitos del sistema operativo.  
<http://www.yamahasynth.com/>

## Conexión del grabador al ordenador

1. Inicie el ordenador.

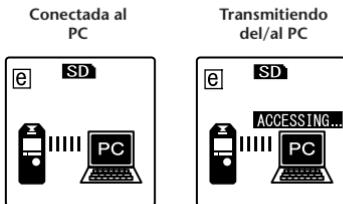
2. Asegúrese de que el grabador está apagado y, a continuación, conecte el cable USB incluido.



### IMPORTANTE

Utilice únicamente el cable USB incluido con el grabador. El uso de un cable inadecuado puede dañar el terminal y provocar fallos de funcionamiento.

Una vez que el ordenador ha reconocido el grabador, en pantalla aparecerá lo siguiente.



Si no pasa nada en la pantalla del ordenador o si no aparece la anterior pantalla en el grabador, siga estos pasos:

- Salga de (cierra) todas las aplicaciones.
- Desconecte todos los dispositivos USB externos (a excepción del ratón y el teclado si funcionan correctamente) y, a continuación, conecte únicamente el grabador.
- Si el ordenador cuenta con múltiples terminales USB, utilice otro terminal USB para conectar el grabador.
- Si el grabador está conectado a través de un concentrador USB alimentado por bus, desconecte el concentrador y utilice el cable USB para conectar el grabador directamente a un terminal USB del ordenador.

#### Precauciones al utilizar el terminal USB

Observe imperativamente los puntos siguientes cuando realice la conexión al puerto USB del ordenador.

Si no observa estos puntos, corre el riesgo de que el ordenador se bloquee, dañándose o perdiéndose los datos. Si el ordenador o el grabador se bloquea, reinicie el software de aplicación, ya sea Windows Media Player o el sistema operativo.



#### IMPORTANTE

- Nunca desconecte el cable USB mientras se están transfiriendo datos.
- Si el ordenador se encuentra en estado de hibernación/suspensión/espera, reactívelo antes de realizar cualquier conexión en el puerto USB.
- Antes de conectar o desconectar el cable USB cierre todas las aplicaciones que estén abiertas en el ordenador.

**Nota:**

- Es posible que las pantallas, los elementos de los menús y los botones que aparecen en la pantalla del ordenador no se correspondan exactamente con lo que se muestra en este manual, pues depende de la versión del sistema operativo o de la marca del ordenador. (Este manual utiliza Windows XP y Mac OS X a modo de ejemplos).

## Carga de archivos de audio

**Windows:**

1. Conecte el grabador a un ordenador.
2. Abra [Mi PC] desde el menú [Inicio].
3. Haga doble clic en [Disco extraíble].
4. Haga doble clic en la carpeta [VOICE].
5. Haga doble clic en la carpeta (A-D) que contenga el archivo que desee cargar en su ordenador.
6. Copie el archivo en la ubicación deseada.

**Macintosh:**

1. Conecte el grabador a un ordenador.
2. Haga doble clic en el ícono ("NO NAME") de la unidad correspondiente al grabador en el escritorio.
3. Haga doble clic en la carpeta "VOICE".
4. Haga doble clic en la carpeta (A-D) que contenga el archivo que desee cargar en su ordenador.
5. Copie el archivo en la ubicación deseada.

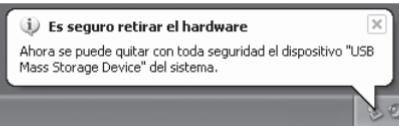
**💡 Sugerencia:**

- Para obtener información detallada sobre las carpetas, consulte la página 91.

## Desconexión del grabador del ordenador

**Windows:**

1. Haga clic en  en la barra de tareas inferior derecha en la pantalla de Windows y, a continuación, en [Quitar hardware de forma segura].
2. Cuando el ordenador muestre el mensaje adecuado, extraiga el cable USB.

**Macintosh:**

1. Arrastre y suelte el ícono ("NO NAME") de la unidad del grabador del escritorio a la papelera.
2. Cuando el ícono ("NO NAME") de la unidad desaparezca del escritorio, extraiga el cable USB.

# Recarga de la batería eneloop

## ⚠ ATENCIÓN

- Recargue la batería eneloop a una temperatura ambiente de entre 5 y 35 grados Celsius (41 y 95 grados Fahrenheit).
- No olvide cerrar la cubierta de la batería antes de iniciar la recarga.

1. Asegúrese de que la batería eneloop está insertada en el grabador.

## ⚠ PELIGRO

- No intente recargar el dispositivo con una pila alcalina u otra pila instalada. De hacerlo, podrían producirse fugas de líquido o fallos de funcionamiento en el grabador.

2. Desde la pantalla principal, mantenga presionado el botón [MENU/ENTER] durante dos segundos como mínimo para acceder a [COMMON MENU] → [BATTERY SET]; a continuación, asegúrese de que está seleccionado “eneloop”.
3. Conecte el grabador a un ordenador (página 101).



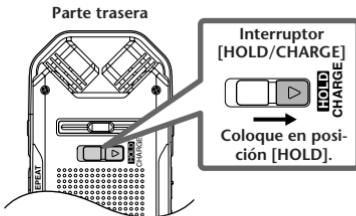
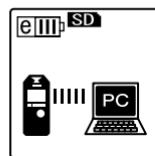
4. Asegúrese de que la pantalla LCD del grabador indica que la unidad está conectada al ordenador; a continuación, coloque el interruptor [HOLD/CHARGE] en posición [HOLD ▷].

El LED se iluminará en verde y se iniciará la recarga.

Para cancelar la operación de recarga, cambie la posición del interruptor [HOLD/CHARGE]. Una vez se haya completado la recarga, el LED se apagará.

Nota:

- La recarga de una batería eneloop totalmente vacía dura unos 220 minutos.
- Puede recargar la batería eneloop mientras transfiere datos. Sin embargo, la batería podría agotarse con mayor rapidez.



5. Desconecte el grabador del ordenador.

# Acerca del disco complementario

## AVISO ESPECIAL

- El software que se incluye en el disco complementario y los derechos de copyright correspondientes al mismo son propiedad exclusiva de Steinberg Media Technologies GmbH.
- La utilización del software y de este manual debe ajustarse al acuerdo de licencia con el que el comprador manifiesta su total conformidad al abrir el paquete de software. (Lea detenidamente el Acuerdo de licencia de software que se incluye al final de este manual antes de instalar la aplicación.)
- Está terminantemente prohibida la copia del software o la reproducción total o parcial de este manual por cualquier medio sin la autorización por escrito del fabricante.
- Yamaha no ofrece garantía o declaración alguna en relación con el uso del software y de la documentación, y no se responsabiliza de los resultados del uso de este manual ni del software.
- Este disco NO está pensado para una reproducción audio/visual. No intente reproducirlo en un reproductor de CD/DVD audio/visual, ya que se podrían causar daños irreparables en el reproductor.
- Para obtener detalles acerca de los requisitos mínimos del sistema y la información más reciente sobre el software incluido en el disco, visite el siguiente sitio Web.
  - <<http://www.yamahasynth.com/>>
- Tenga presente que Yamaha no ofrece asistencia técnica para el software DAW incluido en el disco complementario.

## Acerca del software DAW incluido en el disco complementario

El disco complementario contiene software DAW para Windows y Macintosh.

### NOTA:

- Asegúrese de que instala el software DAW con la cuenta de administrador.
- Para usar de forma continua el software DAW del disco complementario, incluida asistencia técnica y otras ventajas, deberá registrarlo y activar su licencia iniciándolo con el ordenador conectado a Internet. Haga clic en el botón "Register Now" (registrar ahora) que aparece cuando se inicia el software, luego rellene todos los campos requeridos para el registro. Si no registra el software, no podrá usarlo después de un periodo limitado de tiempo.
- Si está utilizando un equipo Macintosh, haga doble clic en el archivo "\*\*\*\*.mpkg" para iniciar la instalación.

Para obtener detalles acerca de los requisitos mínimos del sistema y la información más reciente sobre el software incluido en el disco, visite el siguiente sitio Web.

<<http://www.yamahasynth.com/>>

## Acerca de la asistencia para el software

La asistencia para el software DAW incluido en el disco complementario la presta Steinberg en su sitio Web en la dirección siguiente.

<http://www.steinberg.net>

También puede visitar el sitio de Steinberg desde el menú Ayuda del software DAW incluido. (El menú Ayuda también incluye el manual en formato PDF y otra información sobre el software.)

Para obtener información sobre la importación de archivos de audio desde el grabador al software DAW incluido, consulte el manual de referencia. Manual de instrucciones

## ATENCIÓN

# ACUERDO DE LICENCIA DE SOFTWARE

LEA DETENIDAMENTE ESTE ACUERDO DE LICENCIA DE SOFTWARE ("ACUERDO") ANTES DE UTILIZAR ESTE SOFTWARE. SÓLO PODRÁ UTILIZAR ESTE SOFTWARE DE ACUERDO CON LOS TÉRMINOS Y CONDICIONES DEL PRESENTE ACUERDO. EL PRESENTE ACUERDO LE VINCULA A USTED (COMO PARTICULAR O PERSONA JURÍDICA) Y A YAMAHA CORPORATION ("YAMAHA").

AL ROMPER EL PRECINTO DE ESTE ENVOLTORIO SE COMPROMETE A CUMPLIR LOS TÉRMINOS DE ESTA LICENCIA. SI NO ACEPTA LOS TÉRMINOS DE ESTE ACUERDO, NO INSTALE, COPIE NI UTILICE ESTE SOFTWARE.

EN ESTE ACUERDO SE ESTIPULAN LAS CONDICIONES DE USO DEL SOFTWARE "DAW" DE STEINBERG MEDIA TECHNOLOGIES GMBH ("STEINBERG") QUE SE INCLUYE CON ESTE PRODUCTO. PUESTO QUE ESTE ACUERDO SUSTITUYE AL ACUERDO DE LICENCIA DE SOFTWARE PARA EL USUARIO FINAL (ALSF) MOSTRADO EN LA PANTALLA DEL PC AL INSTALAR EL SOFTWARE "DAW", DEBE HACER CASO OMISO DEL ALSF. ES DECIR, DURANTE EL PROCESO DE INSTALACIÓN DEBE SELECCIONAR "ACEPTO" EL ALSF SIN PRONUNCIARSE SOBRE EL MISMO PARA PODER PASAR A LA PÁGINA SIGUIENTE.

### 1. CONCESIÓN DE LICENCIA Y COPYRIGHT

Por el presente acuerdo, Yamaha le otorga el derecho a utilizar una copia del programa y de los datos del software ("SOFTWARE") que acompañan a este acuerdo. El término SOFTWARE abarca todas las actualizaciones del software y de la información adjunta. Steinberg es el propietario del SOFTWARE, que está protegido por las leyes de copyright oportunas y por todas las disposiciones de los tratados internacionales aplicables. Yamaha ha adquirido el derecho de sublicencia para autorizarle a utilizar el SOFTWARE. Si bien el usuario tiene derecho a declararse propietario de los datos creados mediante el uso del SOFTWARE, dicho SOFTWARE seguirá estando protegido por las leyes de copyright oportunas.

- Puede utilizar el SOFTWARE en un solo ordenador.
- Puede realizar una copia del SOFTWARE en formato legible por máquina exclusivamente con fines de copia de seguridad, si el SOFTWARE se encuentra en soportes en los que dicha copia de seguridad está permitida. En la copia de seguridad, debe reproducirse el aviso de copyright de Yamaha y cualquier otra inscripción de marca que conste en la copia original del SOFTWARE.
- Puede transferir de forma permanente a un tercero todos sus derechos relativos al SOFTWARE únicamente cuando transfiere este producto a la vez, siempre y cuando no conserve ninguna copia y el destinatario haya leído y aceptado los términos y condiciones del presente acuerdo.

### 2. RESTRICCIONES

- No puede someter el SOFTWARE a tareas de ingeniería inversa con el fin de investigar el secreto de fabri-

cación, ni desensamblar, descompilar u obtener de cualquier otra manera el código fuente del SOFTWARE por ningún método.

- No puede reproducir, modificar, cambiar, alquilar, arrendar ni distribuir el SOFTWARE, en su totalidad o en parte, ni crear obras derivadas del SOFTWARE.
- No puede transmitir electrónicamente el SOFTWARE de un ordenador a otro, ni compartir el SOFTWARE con otros ordenadores conectados a una red.
- No puede utilizar el SOFTWARE para distribuir información ilícita o que vulnere la política pública.
- No puede iniciar servicios basados en el uso del SOFTWARE sin la autorización de Yamaha Corporation.
- La información protegida por copyright, incluidos sin limitación los datos MIDI para canciones, obtenida por medio del SOFTWARE, está sujeta a las restricciones que se indican a continuación y que el usuario debe acatar.
- La información recibida mediante el SOFTWARE no podrá utilizarse para fines comerciales sin la autorización del propietario del copyright.
- La información recibida mediante el SOFTWARE no puede duplicarse, transferirse ni distribuirse, ni reproducirse ni interpretarse para ser escuchada en público, sin la autorización del propietario del copyright.
- El cifrado de la información recibida mediante el SOFTWARE no podrá eliminarse ni tampoco podrá modificarse la marca de agua electrónica sin la autorización del propietario del copyright.

### 3. FINALIZACIÓN

El presente acuerdo entrará en vigor el día en que el usuario reciba el SOFTWARE y seguirá vigente hasta su

finalización. En caso de vulnerarse las leyes de copyright o las disposiciones contenidas en este documento, el presente acuerdo se dará por finalizado de forma automática e inmediata, sin previo aviso de Yamaha. Una vez finalizado el acuerdo, el usuario deberá destruir inmediatamente el SOFTWARE adquirido bajo licencia, así como la documentación escrita adjunta y todas sus copias.

#### **4. GARANTÍA LIMITADA DEL SOPORTE**

Con respecto al SOFTWARE vendido en soportes tangibles, Yamaha garantiza que el soporte tangible en el que está grabado el SOFTWARE no presentará ningún defecto material y de fabricación en condiciones normales de uso y por un período de catorce (14) días a partir de la fecha de recepción, demostrada por una copia del recibo. La responsabilidad de Yamaha, y su vía de recurso exclusiva, consistirá en la sustitución del soporte defectuoso si se devuelve a Yamaha o a un distribuidor autorizado de Yamaha dentro del período de catorce días con una copia del recibo. Yamaha no se responsabiliza de la sustitución de soportes dañados por accidente, abuso o uso indebido. EN LA MÁXIMA MEDIDA PERMITIDA POR LA LEY, YAMAHA RECHAZA EXPRESAMENTE TODAS LAS GARANTÍAS IMPLÍCITAS CON RESPECTO AL SOPORTE TANGIBLE, INCLUIDAS LAS GARANTÍAS IMPLÍCITAS DE COMERCIABILIDAD E IDONEIDAD PARA UN FIN DETERMINADO.

#### **5. EXCLUSIÓN DE GARANTÍA DEL SOFTWARE**

Usted reconoce y acepta expresamente que utilizará el SOFTWARE por su cuenta y riesgo. El SOFTWARE y la documentación correspondiente se suministran "TAL CUAL" y sin ninguna clase de garantía. SIN PERJUICIO DE CUALQUIER OTRA DISPOSICIÓN CONTENIDA EN EL PRESENTE ACUERDO, YAMAHA RECHAZA EXPRESAMENTE TODAS LAS GARANTÍAS CON RESPECTO AL SOFTWARE, TANTO EXPRESAS COMO IMPLÍCITAS, INCLUIDAS SIN LIMITACIÓN LAS GARANTÍAS IMPLÍCITAS DE COMERCIABILIDAD, IDONEIDAD PARA UN FIN DETERMINADO Y NO INFRACCIÓN DE LOS DERECHOS DE TERCEROS. CONCRETAMENTE, PERO SIN QUE ELLA LIMITE LO DISPUTADO ANTERIORMENTE, YAMAHA NO GARANTIZA QUE EL SOFTWARE SATISFAGA SUS REQUISITOS, QUE EL FUNCIONAMIENTO DEL SOFTWARE SEA ININTERRUMPIDO Y SIN ERRORES, O QUE LOS DEFECTOS DEL SOFTWARE PUEDAN SER CORREGIDOS.

#### **6. RESPONSABILIDAD LIMITADA**

LAS OBLIGACIONES DE YAMAHA EN VIRTUD DEL PRESENTE ACUERDO SERÁN LAS DE PERMITIR EL USO DEL SOFTWARE DE ACUERDO CON ESTOS TÉRMINOS. YAMAHA NO SE RESPONSABILIZARÁ EN NINGÚN CASO ANTE USTED NI ANTE OTRAS PERSONAS POR DAÑOS Y PERJUICIOS, INCLUIDOS SIN LIMITACIÓN DAÑOS DIRECTOS, INDIRECTOS, FORTUITOS O EMERGENTES, NI POR GASTOS, PÉRDIDA DE BENEFICIOS O DE DATOS O CUALESQUIERA OTROS DAÑOS DERIVADOS DEL USO, USO INDEBIDO O IMPOSIBILIDAD DE USO DEL SOFTWARE, AUNQUE YAMAHA O UN DISTRIBUIDOR AUTORIZADO HAYAN SIDO ADVERTIDOS DE LA POSIBILIDAD DE QUE SE PRODUZCAN TALES DAÑOS. La responsabilidad total de Yamaha en concepto de todos los daños, pérdidas y derechos de acción (contractuales, por agravio o de cualquier otra índole) no superará en ningún caso la suma pagada por el SOFTWARE.

#### **7. CLÁUSULAS GENERALES**

Este acuerdo se interpretará y regirá de acuerdo con las leyes japonesas, sin hacer referencia a los principios de conflicto de leyes. Cualquier desacuerdo relacionado con el presente acuerdo se someterá al dictamen del Tribunal de Distrito de Tokio, Japón. Si por cualquier motivo un tribunal competente dictaminase que alguna de las cláusulas del presente acuerdo no puede aplicarse, el resto de las cláusulas mantendrán su plena vigencia.

#### **8. ACUERDO COMPLETO**

El presente acuerdo constituye el acuerdo completo entre las partes con respecto al uso del SOFTWARE y de los materiales impresos que acompañan al mismo, y sustituye a todos los demás acuerdos o contratos previos o contemporáneos, tanto escritos como verbales, que puedan existir en relación con el contenido del presente acuerdo. Las modificaciones o revisiones del presente acuerdo no serán vinculantes a menos que se efectúen por escrito y estén firmadas por un representante autorizado de Yamaha.

For details of products, please contact your nearest Yamaha representative or the authorized distributor listed below.

---

## NORTH AMERICA

### CANADA

**Yamaha Canada Music Ltd.**  
135 Milner Avenue, Scarborough,  
Ontario, M1S 3R1, Canada  
Tel: 416-298-1311

### U.S.A.

**Yamaha Corporation of America**  
6600 Orangethorpe Ave., Buena  
Park, Calif. 90620, U.S.A.  
Tel: 714-522-9011

## CENTRAL & SOUTH AMERICA

### MEXICO

**Yamaha de México S.A. de C.V.**  
Calz. Javier Rojo Gómez #1149,  
Col. Guadalupe del Moral  
C.P. 09300, México, D.F., México  
Tel: 55-5804-0600

### BRAZIL

**Yamaha Musical do Brasil Ltda.**  
Rua Joaquim Floriano, 913 - 4<sup>o</sup>  
andar, Itaim Bibi, CEP 04534-013  
Sao Paulo, SP, BRAZIL  
Tel: 011-3704-1377

### ARGENTINA

**Yamaha Music Latin America,  
S.A. Sucursal de Argentina**  
Olga Cossettini 1553, Piso 4 Norte  
Madero Este-C1107CEK  
Buenos Aires, Argentina  
Tel: 011-4119-7000

## PANAMA AND OTHER LATIN AMERICAN COUNTRIES/ CARIBBEAN COUNTRIES

**Yamaha Music Latin America,  
S.A.**  
Torre Banco General, Piso 7,  
Urbanización Marbella,  
Calle 47 y Aquilino de la Guardia,  
Ciudad de Panamá, Panamá  
Tel: +507-269-5311

## EUROPE

### THE UNITED KINGDOM/

### IRELAND

**Yamaha Music U.K. Ltd.**  
Sherbourne Drive, Tilbrook, Milton  
Keynes, MK7 8BL, England  
Tel: 01908-366700

### GERMANY

**Yamaha Music Europe GmbH**  
Siemensstraße 22-34, 25462  
Rellingen, Germany  
Tel: 0410-31030

### SWITZERLAND/ LIECHTENSTEIN

**Yamaha Music Europe GmbH**  
**Branch Switzerland** in Zürich  
Seefeldstrasse 94, 8008 Zürich,  
Switzerland  
Tel: 01-383 3990

### AUSTRIA

**Yamaha Music Europe GmbH**  
**Branch Austria**  
Schleiergasse 20, A-1100 Wien,  
Austria  
Tel: 01-60203900

### CZECH REPUBLIC/SLOVAKIA/ HUNGARY/SLOVENIA

**Yamaha Music Europe GmbH**  
**Branch Austria**  
Schleiergasse 20, A-1100 Wien,  
Austria  
Tel: 01-602039025

### POLAND

**Yamaha Music Europe GmbH**  
**Branch Sp.z o.o. Oddział w Polsce**  
ul. 17 Stycznia 56, PL-02-146  
Warszawa, Poland  
Tel: 022-868-07-57

### THE NETHERLANDS/

### BELGIUM/LUXEMBOURG

**Yamaha Music Europe Branch**  
**Benelux**  
Clarissenhof 5-b, 4133 AB Vianen,  
The Netherlands  
Tel: 0347-358 040

### FRANCE

**Yamaha Musique France**  
BP 70-77312 Marne-la-Vallée  
Cedex 2, France  
Tel: 01-64-61-4000

### ITALY

**Yamaha Musica Italia S.P.A.**  
**Combo Division**  
Viale Italia 88, 20020 Lainate  
(Milano), Italy  
Tel: 02-935-771

### SPAIN/PORTUGAL

**Yamaha Música Ibérica, S.A.**  
Ctra. de la Coruna km. 17, 200,  
28230 Las Rozas (Madrid), Spain  
Tel: 91-639-8888

### GREECE

**Philippos Nakas S.A. The Music House**  
147 Skiathou Street, 112-55 Athens,  
Greece  
Tel: 01-228 2160

### SWEDEN

**Yamaha Scandinavia AB**  
J. A. Wettergrens Gata 1, Box  
30053 S-400 43 Göteborg, Sweden  
Tel: 031 89 34 00

### DENMARK

**YS Copenhagen Liaison Office**  
Generatorvej 6A, DK-2730 Herlev,  
Denmark  
Tel: 44 92 49 00

### FINLAND

**F-Musiikki Oy**  
Kluuvikatu 6, P.O. Box 260,  
SF-00101 Helsinki, Finland  
Tel: 09 618511

### NORWAY

**Norsk filial av Yamaha**  
**Scandinavia AB**  
Grini Næringspark 1, N-1345  
Østerås, Norway  
Tel: 67 16 77 70

**ICELAND****Skifan HF**

Skeifan 17 P.O. Box 8120, IS-128  
 Reykjavik, Iceland  
 Tel: 525 5000

**RUSSIA****Yamaha Music (Russia)**

Office 4015, entrance 2, 21/5  
 Kuznetskii Most street, Moscow,  
 107996, Russia  
 Tel: 495 626 0660

**OTHER EUROPEAN COUNTRIES****Yamaha Music Europe GmbH**

Siemensstraße 22-34, 25462  
 Rellingen, Germany  
 Tel: +49-4101-3030

**AFRICA****Yamaha Corporation,  
Asia-Pacific Music Marketing Group**

Nakazawa-cho 10-1, Naka-ku,  
 Hamamatsu, Japan 430-8650  
 Tel: +81-53-460-2312

**MIDDLE EAST****TURKEY/CYPRUS****Yamaha Music Europe GmbH**

Siemensstraße 22-34, 25462  
 Rellingen, Germany  
 Tel: 04101-3030

**OTHER COUNTRIES****Yamaha Music Gulf FZE**

LOB 16-513, P.O.Box 17328, Jubel  
 Ali, Dubai, United Arab Emirates  
 Tel: +971-4-881-5868

**ASIA****THE PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA****Yamaha Music & Electronics (China) Co.,Ltd.**

2F, Yunhedasha, 1818 Xinzha-lu,  
 Jingan-qu, Shanghai, China  
 Tel: 021-6247-2211

**HONG KONG****Tom Lee Music Co., Ltd.**

11/F, Silvercord Tower 1, 30  
 Canton Road, Tsimshatsui,  
 Kowloon, Hong Kong  
 Tel: 2737-7688

**INDIA****Yamaha Music India Pvt. Ltd.**

5F Ambience Corporate Tower  
 Ambience Mall Complex Ambience  
 Island, NH-8, Gurgaon-122001,  
 Haryana, India  
 Tel: 0124-466-5551

**INDONESIA****PT. Yamaha Music Indonesia**

(Distributor) PT. Nusantik  
 Gedung Yamaha Music Center,  
 Jalan Jend. Gatot Subroto Kav. 4,  
 Jakarta 12930, Indonesia  
 Tel: 21-520-2577

**KOREA****Yamaha Music Korea Ltd.**

8F, 9F, Dongsung Bldg. 158-9  
 Samsung-Dong, Kangnam-Gu,  
 Seoul, Korea  
 Tel: 080-004-0022

**MALAYSIA****Yamaha Music Malaysia, Sdn., Bhd.**

Lot 8, Jalan Perbandaran, 47301  
 Kelana Jaya, Petaling Jaya,  
 Selangor, Malaysia  
 Tel: 3-78030900

**PHILIPPINES****Yupangco Music Corporation**

339 Gil J. Puyat Avenue, P.O. Box  
 885 MCPO, Makati, Metro Manila,  
 Philippines  
 Tel: 819-7551

**SINGAPORE****Yamaha Music Asia Pte., Ltd.**

#03-11 A-Z Building 140 Paya  
 Lebor Road, Singapore 409015  
 Tel: 747-4374

**TAIWAN****Yamaha KHS Music Co., Ltd.**

3F, #6, Sec.2, Nan Jing E. Rd.  
 Taipei, Taiwan 104, R.O.C.  
 Tel: 02-2511-8688

**THAILAND****Siam Music Yamaha Co., Ltd.**

4, 6, 15 and 16<sup>th</sup> floor, Siam Motors  
 Building, 89/1 Rama 1 Road,  
 Wangmai, Pathumwan, Bangkok  
 10330, Thailand  
 Tel: 02-215-2626

**OTHER ASIAN COUNTRIES****Yamaha Corporation,  
Asia-Pacific Music Marketing Group**

Nakazawa-cho 10-1, Naka-ku,  
 Hamamatsu, Japan 430-8650  
 Tel: +81-53-460-2317

**OCEANIA****AUSTRALIA****Yamaha Music Australia Pty. Ltd.**

Level 1, 99 Queensbridge Street,  
 Southbank, Victoria 3006, Australia  
 Tel: 3-9693-5111

**NEW ZEALAND****Music Works LTD**

P.O.BOX 6246 Wellesley, Auckland  
 4680, New Zealand  
 Tel: 9-634-0099

**COUNTRIES AND TRUST TERRITORIES IN PACIFIC OCEAN****Yamaha Corporation,  
Asia-Pacific Music Marketing Group**

Nakazawa-cho 10-1, Naka-ku,  
 Hamamatsu, Japan 430-8650  
 Tel: +81-53-460-2312

**HEAD OFFICE**

**Yamaha Corporation, Pro Audio & Digital Musical Instrument Division**  
 Nakazawa-cho 10-1, Naka-ku, Hamamatsu, Japan 430-8650  
 Tel: +81-53-460-2445



Yamaha Web Site (English only)  
<http://www.yamahasynth.com/>

Yamaha Manual Library  
<http://www.yamaha.co.jp/manual/>

U.R.G., Pro Audio & Digital Musical Instrument Division, Yamaha Corporation  
© 2008 Yamaha Corporation

1AJ6P1P0043--A 902IP-02B0